

# PiOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

# CHAMPION WALTARY !

**3ème TITRE**  
main nue élite pro individuel

N°178 - 4 € - AVRIL 2010



3 590980 000017

**FFPB**  
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

MMA PARTENAIRE OFFICIEL DE LA FFPB

HABITATION

## ORDINATEUR VOLÉ ? ORDINATEUR REMPLACÉ !



Dans les conditions et limites de garanties fixées au contrat. Offre réservée à l'Assurance Habitation n°3 ou n°4.



C'EST LE BONHEUR ASSURÉ!

www.mma.fr

Illustration Philippe GELUCK

MMA IARD Assurances Mutuelles RCS Le Mans 775 632 126  
MMA IARD SA RCS Le Mans 440 048 882

# ALTELA

filets  
de sport

Spécialiste de la pose  
de filets de pelote basque  
dans les trinquets  
et murs à gauche

Filets conformes  
aux prescriptions  
de la Fédération  
Française de  
Pelote Basque

tél (33) 05 62 33 90 84

édito

Les championnats en trinquet et fronton mur à gauche étant presque terminés, les championnats en fronton place libre vont bientôt commencer, pour le grand plaisir des pelotaris et des pelotazale. Ils coïncident traditionnellement avec les belles journées ensoleillées de printemps mais aussi les pluies, le cauchemar des joueurs et des dirigeants qui doivent surveiller régulièrement la météo, et faire preuve de patience et d'ingéniosité pour que les calendriers soient respectés.

Ces compétitions représentent le moment privilégié où le plus grand nombre de licenciés participe aux compétitions fédérales et de ligues avec, comme terminal, la Grande Semaine de Pelote Basque.

En cette année des championnats du monde, certains joueurs décideront de ne pas participer aux championnats pour mieux se préparer aux sélections nationales : respectons leur choix, car l'équipe de France a besoin des meilleurs joueurs pour que, le 10 octobre 2010, elle puisse être sacrée meilleure équipe du monde.

Je souhaite à tous les participants de bons championnats en fronton place libre avec toutes mes félicitations et mes encouragements pour leur enthousiasme à pratiquer les spécialités dites traditionnelles, véritable vitrine de notre sport.

" Zer lizateke pilota, plaza laxorik gabe."

Le Président, JF. Pascassio-Comte



## sommaire

Photo édito Thierry Discazeaux / Joueur : Waltary Agusti

4	Infos
8	Echos
9	DTN
10	<b>MONDIAL 2010</b>
12/25	<b>Compétitions Nationales</b>
12	Main nue Elite Pro individuel
15	Paleta pelote gomme pleine Messieurs
18	Paleta pelote gomme pleine Dames
20	Main nue amateurs par équipes
22	Pala Corta
23	Chistera Joko Garbi
25	Paleta pelote de cuir Jeunes en trinquet
26/27	<b>Découverte de la pelote basque</b>
28/29	<b>DOSSIER MÉDICAL</b>
	Pathologies du coude chez les pelotaris
30	Modification de Règlement / Au revoir

PARTENAIRES OFFICIELS  
ET INSTITUTIONNELS  
DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE  
DE PELOTE BASQUE

ETORKI  
LE FROMAGE BASQUE



LANDES  
MUTUALITÉ



LACOSTE



FOURNISSEURS OFFICIELS  
DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE  
DE PELOTE BASQUE



Europcar

FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE  
BASQUE : 60 avenue Dubrocq - BP 816 - 64108  
BAYONNE Cedex / Tél. 05 59 59 22 34 /  
Internet : www.ffpb.net - email : ffpb@orange.fr /  
DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Jean-François  
Pascassio-Comte / CREATION ET REALISATION :  
ARCHE CONSEIL SPORT - 05 59 59 76 49 /  
IMPRESSION : IMPRIM'33 - ZA du Haut Vigneau -  
3 rue de la Source - 33173 GRADIGNAN Cedex /  
N° COMMISSION PARITAIRE : N°0512G86570 /  
N°ISSN : 0991-3769 / ABONNEMENT : Normal : 15 €  
- Soutien : 20 € - Etranger : +5 € de frais d'envoi -  
Licenciés : 8 € - Règlements par chèque à l'ordre de  
la FFPB. / COUVERTURE : Waltary Agusti ©Thierry  
Discazeaux  
Toute reproduction même partielle est interdite.  
Les textes, photos et mises en page sont protégés  
par la loi sur la propriété intellectuelle.

# INAUGURATIONS

## Installations sportives

LA RÉALISATION D'INSTALLATIONS SPORTIVES EST PRESQUE TOUJOURS LE FRUIT DE LA VOLONTÉ POUR NE PAS DIRE DE L'OBSTINATION, LA TÉNACITÉ, LA PATIENCE, LA PERSÉVÉRANCE. TROIS ÉQUIPEMENTS VIENNENT D'ÊTRE INAUGURÉS ILLUSTRANT PARFAITEMENT CETTE DÉFINITION.

### 16 JANVIER : DEUX TRINQUETS, À ASCAIN ET URT

**ASCAIN**  
Pour le trinquet Ramuntcho à Ascain qui s'appelle dorénavant « Trinquet Joset Laduche » du nom de son créateur, c'est une renaissance. Bâti en 1958 par la famille Laduche avec son mentor Joseph Laduche, joueur de main nue professionnel, il a été racheté par la commune d'Ascain dans le cadre d'un montage avec du partenariat social et du partenariat privé. Le trinquet a été entièrement rénové, mis aux normes fédérales (tambour amovible) et mis aux normes de sécurité et d'accessibilité. Démarré sous l'ère de Dominique Boutineau, ce projet s'est poursuivi durant le mandat de Roland Dufourg, et a été inauguré par Jean-François Pascassio-Comte et son équipe. Trois présidents de la fédération française mais aussi trois élections municipales pour mener à bien ce projet qui est le résultat de la volonté et de la détermination du maire d'Ascain, Jean-Louis Laduche et de son équipe.



ASCAIN - INAUGURÉ LE 16 JANVIER

**URT**  
C'est un trinquet bien intégré dans le décor de cette commune toujours en extension, placée géographiquement en bord de l'Adour, très près des Landes, et aux normes internationales pour une meilleure animation. Une paroi de verre à l'arrière du tambour vient compléter l'équipement, lui aussi accessible aux handicapés. Comme Ascain, ce projet a nécessité beaucoup d'efforts et du temps, et deux mandats municipaux. Il a été initié par l'ancien maire Jean Castaings, aujourd'hui président du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, et a été inauguré par son successeur, Robert Lataillade, actuel maire d'Urt. Cette volonté sans faille des décideurs politiques avec l'aide des soutiens financiers des collectivités locales et territoriales permettent à ses équipements de voir le jour et ainsi à la pelote de poursuivre son développement.



URT - INAUGURÉ LE 16 JANVIER

### 27 FÉVRIER : FRONTON MUR À GAUCHE À PORTET SUR GARONNE

Le club "Pelote Basque Portésienne" a porté ce projet durant de très nombreuses années. La municipalité actuelle a concrétisé le rêve des pilotaris portésiens avec un magnifique fronton mur à gauche 36 m, transformable en fronton 30 m, dans le respect des normes fédérales. La ligue Midi-Pyrénées s'enrichit d'un équipement supplémentaire pour renforcer son développement.



PORTET SUR GARONNE - INAUGURÉ LE 27 FÉVRIER

# 88<sup>ème</sup> Grande Semaine DE PELOTE BASQUE

2 0 1 0

## Finales des Championnats de France d'Eté

### JEUDI 22 JUILLET

**BOE**  
Fronton mur à gauche  
20H30 Paleta pelote de cuir cadets  
Paleta pelote de cuir nationale A

### VENDREDI 6 AOÛT

**CAMBO LES BAINS**  
Fronton mur à gauche  
20H30 Paleta pelote de cuir juniors  
Paleta pelote de cuir nationale B

### SAMEDI 7 AOÛT

**SOUSTONS**  
Fronton municipal  
16H00 Pala seniors nationale A  
Grand chistera juniors

### DIMANCHE 8 AOÛT

**TARDETS**  
Fronton municipal  
10H30 Rebot seniors nationale A  
17H00 Pala seniors nationale B  
Chistera joko garbi juniors

### BIDART

Fronton municipal  
20H00 Grand chistera poussins  
Grand chistera nationale A

### LUNDI 9 AOÛT

**TARDETS**  
Fronton municipal  
10H30 Report éventuel de la finale Rebot seniors nationale A

### RIVIERE

Fronton municipal  
16H00 Main nue juniors  
Main nue seniors nationale B

### GUETHARY

Fronton municipal  
20H30 Grand chistera minimes  
Grand chistera cadets

### MARDI 10 AOÛT

**HASPARREN**  
Fronton municipal  
10H30 Rebot cadets  
16H30 Grand chistera benjamins  
Chistera joko garbi seniors nationale B

### MERCREDI 11 AOÛT

**SALIES DE BEARN**  
Fronton Saint Martin  
16H00 Chistera joko garbi poussins  
Chistera joko garbi benjamins  
Chistera joko garbi minimes

### VIEUX BOUCAU

Fronton municipal  
21H00 Grand chistera nationale B

### JEUDI 12 AOÛT

**AYHERRE**  
Fronton municipal  
16H00 Main nue poussins  
Main nue benjamins  
Main nue minimes

### VENDREDI 13 AOÛT

**TOSSE**  
Fronton municipal  
16H00 Paleta pelote de gomme seniors nationale B  
Paleta pelote de gomme seniors nationale A

### SAMEDI 14 AOÛT

**SAINT PALAIS**  
Fronton municipal  
10H30 Rebot juniors  
16H30 Chistera joko garbi cadets  
Chistera joko garbi seniors nationale A

### DIMANCHE 15 AOÛT

**SAINT ETIENNE DE BAIGORRY**  
Fronton municipal  
10H30 Rebot seniors nationale B  
16H30 Main nue cadets  
Main nue seniors nationale A



# PUNPĀ

PILOĀ ETĀ ESKULĀRRU EGILE

DONIBANĒ LOBIZUNE  
TEL : 00 335 59 54 12 04  
E-MAIL : ANDER.UGARCE@WANADOO.FR

## LE VERITABLE MAKHILA

Atelier fondé avant 1789

# AINCIART BERGARA

internet : [www.makhila.com](http://www.makhila.com)

LARRESSORE  
Tél : 05 59 93 03 05

# Prêt-à-Porter

Hommes  
Femmes  
Enfants

BERA NAVARRA  
Elyso SLAlto de Ibarin  
ST VINCENT DE TYROSSE  
64, Av Nationale  
CAMBO LES BAINS  
Allée Edmond Rostand  
ST JEAN PED DE PORT  
18, avenue du Jai'Alai  
PEYREHORADE  
92, place Aristide Briand  
ST PEE SUR NIVELLE  
Place de la République  
CAPBRETON  
Avenue François Mitterrand  
MAULEON - Rue Victor Hugo  
ST PALAIS - 3, rue Thiers  
DAX - 1, rue de Borda  
PAU - 4, rue Saint Louis  
OLORON - Boulevard Aragon

[www.pasafrance.com](http://www.pasafrance.com)

Le centre commercial du Pays Basque

# BAB2

nouvelle vague

soutient et encourage la pelote au Pays Basque

## COMPÉTITIONS INTERNATIONALES 2010

COUPES D'EUROPE DES CLUBS

**FRANCE** Fronton mur à gauche 54 m  
PAU (jai alai) - Cesta punta  
• Cadets et Juniors : 23 & 30 MAI, 26-27 JUIN  
Parties de classement, phases finales  
• Seniors : 26-27 JUIN

**ESPAGNE** Trinquet  
VALENCIA  
2-3-4 JUILLET  
Main nue individuel et par équipes - Paleta pelote de cuir - Paleta pelote de gomme dames et messieurs - Xare

**FRANCE** Fronton mur à gauche 30 m  
BIARRITZ (gymnase de la Négresse)  
9-10-11 JUILLET  
Frontenis dames et messieurs - Paleta pelote de gomme creuse

**ESPAGNE** Fronton mur à gauche 36 m  
VALLELADO  
23-24 JUILLET : Main nue individuel et par équipes  
24-25 JUILLET : Pala corta - Paleta pelote de cuir

## FINALES CHAMPIONNATS DE FRANCE HIVER SENIORS NATIONALE A & ELITE PRO

2<sup>ème</sup> TRIMESTRE 2010

DATE	HEURE	DISCIPLINE	LIÈGE	DURÉE DES COMPÉTITIONS
10.04.10 samedi	17H	TRINQUET	Oloron Ste Marie Guynemer Paleta PCuir Seniors Nationale A	DU 20/21*02 AU 10*04
18.04.10 dimanche	17H	TRINQUET	Bayonne Trinquet Moderne Main nue individuel Seniors Nationale A	DU 20/21*03 AU 18*04
24.04.10 samedi	18H	TRINQUET	Bayonne Trinquet Moderne Main nue par équipes ELITE PRO	DU 13*03 AU 24*04
12.06.10 samedi	16H	TRINQUET	Pau Complexe Paleta PGCreuse Féminines Seniors Nationale A	DU 10/11*04 AU 12*06
27.06.10 dimanche	F. MAG 30	TRINQUET	Pau Complexe Frontenis Féminines Seniors Nationale A	DU 24/25*04 AU 12*06
	F. MAG 30	TRINQUET	Pau Complexe Frontenis Seniors Nationale A	DU 1/2*05 AU 27*06
	F. MAG 30	TRINQUET	Pau Complexe Frontenis Seniors Nationale A	DU 1/2*05 AU 27*06

## Enseignement Pelote Basque : deux innovations

Dans le cadre de la commission technique et pédagogique fédérale, et sous l'aile bienveillante de Pierre Philippe, on assiste à deux ouvertures plus qu'intéressantes pour le développement de la Pelote. Pour la première fois :

**ORGANISATION D'UN STAGE "PELOTE" POUR LES ETAPS** (éducateurs territoriaux des activités physiques et sportives) **ET AGENTS D'ANIMATION** pour concevoir et mettre en œuvre une activité sportive en pelote basque.

**Ce stage se déroule du 3 au 7 Mai 2010 à Anglet, Complexe Haitz Pean.** Pour tout renseignement, contacter Pierre Philippe via le secrétariat FFPB au 05 59 59 22 34.

**ORGANISATION STAGE BAFA OPTION PELOTE BASQUE**

Sous la tutelle de l'association de formations (CEAMA), le premier stage BAFA pelote basque se tiendra du 15 au 20 juin 2010 à Anglet (Pignada). Les détenteurs du BAFA pelote basque pourront encadrer toutes animations pelote basque hors temps scolaire (CLSH, point jeunes, quartier) et périscolaire (avant et après la classe).

**PRIX INTERNAT : 430 €**

Inscriptions au CEMEA Aquitaine : 05 56 69 17 92 et sur [www.cemea.asso.fr](http://www.cemea.asso.fr)



## Les présidents de ligues à Paris

Dans les nouvelles habitudes prises à la FFPB, Jean François Pascassio-Comte a souhaité réunir, après chaque comité directeur (qui statue le samedi matin) les présidents de ligues régionales ou leurs représentants dans l'après-midi de cette même journée.

Est-ce pour les remercier de leur assiduité ou tout simplement en prévision de la lourdeur du comité directeur de fin février qui examine les vœux des ligues ?

Toujours est-il que la dernière réunion des présidents de ligues s'est tenue dans la capitale, au trinquet de Paris où se déroulait l'Open international de Paris. Mixer le devoir et la détente, pas mal non ?



Camille Lacoste à l'open de Paris aux côtés de J. François Pascassio Comte : directrice du Golf de Chantaco à Saint Jean de Luz, elle est la nièce de Catherine Lacoste, cette dernière étant toujours à nos côtés pour pérenniser notre partenariat avec la Maison Lacoste auquel la FFPB est très attachée.



## Sport adapté

JOURNÉE SPORT ADAPTÉ PELOTE BASQUE À ANDRES (FRONTON MUR À GAUCHE ET TRINQUET), 26 JANVIER 2010

Le Service Sports Intégration et Développement, en collaboration avec le Comité Départemental Sport Adapté 40 et la FFPB, a organisé un tournoi à pala et un parcours orienté avec des activités motrices adaptées (main nue, pala, xister). 22 participants venant de Arbonne, St Martin de Seignanx, St Palais, St Paul les Dax - 5 éducateurs d'institutions - 2 responsables SSID. Prochaine journée le jeudi 6 mai 2010 à Arbonne et Bidart, en partenariat avec le CD 64 Sport adapté.



**HANDILAND 2010**  
La pelote basque et la Ligue des Landes de Pelote Basque seront représentées à Handiland 2010 à Mont de Marsan, premier week-end de juin : animations sportives, initiation découverte de différentes disciplines sportives en direction de publics handicapés.

Messieurs H. Limousin, Directeur Commercial de la SG, JF Pascassio Comte, Président de la FFPB, L. Wexsteen, Directeur Régional Béarn Bigorre de la SG, S. Jauréguy, Directeur de l'agence ACS.



Déjà partenaire officiel de la FFPB et de Ligues Régionales, la Société Générale signe un partenariat avec le Comité d'Organisation des Championnats du Monde 2010. Avec notamment la programmation d'une nouvelle soirée exclusivement réservée aux dirigeants de clubs, et d'une collaboration à la "journée 1 000 jeunes" et "rencontres handisports".

### Pilotari Ttippi 2009

Sous la houlette de Jean-François Alchourroun, éducateur sportif à la communauté des communes Amikuze, les 22 finales du 15<sup>ème</sup> Pilotari Ttippi se sont déroulées au fronton Airoski d'Irissarry, regroupant les clubs de Bardos, Ayherre, Larceveau, Armendaritz, Irissarry et Saint Palais.

Après 212 parties de classement jouées sur deux week-ends par 86 pilotaris (main nue) de sept à dix ans, les finalistes se sont produits devant notamment trois anciens participants à ces rassemblements, Julien Mingo, Antton Guichandut, Antton Amulet, ainsi que Bixente Oyhenart et Patrick Oçafraïn, tous titrés au niveau national ou international. Ces cinq joueurs ont bien voulu remettre aux futurs grands champions les coupes "Pilota Jeunes" offertes par la FFPB.

La journée a été parfaite et radieuse grâce au concours des dirigeants d'Irissartarrak et de leur président J.M. Guichandut, membre du comité directeur fédéral.



### La Pelote Basque en fèves

"PYRENEES FARINE", une jeune société créée en mai 2006, conçoit et distribue une gamme complète de farines à destination des boulangers pâtisseries artisans du bassin de l'Adour ainsi que tout l'emballage nécessaire à l'activité de leurs clients en personnalisé ou en générique.

Enfin, elle propose chaque année un grand choix de collections de fèves pour l'Épiphanie.

C'est dans ce cadre qu'ils ont imaginé cette opération en partenariat avec le C.O. 2010 pour le prochain Mondial.

Ce coffret de Fèves est l'œuvre d'Eric DESPERBASQUE, lui même, pratiquant fervent de pelote et cadre commercial de la société.

ERIC D. - « Aucune fève sur le thème de la pelote basque n'avait jamais été fabri-

quée, cette idée trottait dans ma tête depuis un moment. J'ai découvert avec plaisir qu'un événement d'une grande ampleur était en préparation pour 2010. J'ai donc convaincu ma société puis j'ai signé une convention de distribution avec le comité d'organisation des championnats du monde. Plus de 60 000 fèves distribuées par les artisans boulangers pâtisseries en Béarn et dans tout le sud de l'Adour (Landes et Pays Basque) et notamment chez Michel Etcheverry (Biarritz), un ancien talentueux joueur de main nue amateur.»



### Stages de pelote Perkain 2010

En juillet 2010, jeunes « Pilotaris » débutants ou confirmés, venez participer aux stages de pelote PERKAIN des Aldudes. Dans un cadre exceptionnel, et grâce à des installations idéales, profitez d'une semaine d'entraînement mais aussi de loisirs (Rafting, escalade, piscine, rando, xiba jokoak...). Au menu : séances d'entraînement encadrées par des éducateurs diplômés, rencontre avec des champions, tournois ...

De 8 à 15 ans, "pilotaris" de toutes spécialités, venez passer des vacances sportives au centre Erreka Gorri des Aldudes.

Zatozte denak !

En collaboration avec la FFPB et le CDPB.



PRIX DU SÉJOUR  
**330 €**  
(AIDES POSSIBLES, CAF, MSA, CHEQUES VACANCES)

#### DATES DES STAGES

- du 04 au 10 Juillet pour les 13, 14 et 15 ans
- du 11 au 17 Juillet pour les 11, 12 et 13 ans
- du 18 juillet au 24 juillet pour les 8, 9 et 10 ans

#### BULLETIN D'INSCRIPTION

Confirmez votre inscription par courrier avant le 15 avril 2010 accompagné d'un chèque de 100 € adressé à :

« Stages de pelote PERKAIN »  
Centre ERREKA GORRI

64430 LES ALDUDES

Tél : 06 79 61 13 54 (Alatz)

Bulletin d'inscription téléchargeable sur le site web de la FFPB, [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net)

DATE DU STAGE CHOISI : \_\_\_\_\_  
SPÉCIALITÉ : \_\_\_\_\_  
NOM : \_\_\_\_\_  
PRÉNOM : \_\_\_\_\_  
DATE DE NAISSANCE : \_\_\_\_\_  
ADRESSE : \_\_\_\_\_  
N° DE TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_  
CLUB : \_\_\_\_\_

# LE MOT DU DTN

DIRECTION TECHNIQUE NATIONALE

Photos DTN



## Pôles Espoir et France de TOULOUSE

Le Pôle Espoir c'est répondre à un « double projet » :



### 01 SCOLAIRE

- Un Emploi du Temps aménagé (4h de cours/Jour)
- Seconde/Première/Terminal en 4 ans
- BAC Pro en 4 ans
- Suivi scolaire assuré par la vie scolaire du CREPS en relation avec le lycée
- Soutien scolaire au CREPS

### 02 SPORTIF

- Etre performant avec son club pour :  
- être champion de France dans sa catégorie  
- être sélectionné en Equipe de France (Espoir ou senior)
- Apprendre à s'entraîner de façon efficace pour gérer au mieux, sa vie d'athlète de haut niveau



BASTIEN QUINTANA DU POLE ESPOIR DE TOULOUSE

#### POUR CELA :

- > 15 à 20h d'entraînement par semaine (Physique et Technique)
- > 3 échanges Internationaux dans l'année (avec la Fédération de Navarre et la Fédération Catalane)
- > Un suivi médical au CREPS de Toulouse

**RECRUTEMENT 2010/2011**  
Mercredi 28 Avril 2010  
Au CREPS de Toulouse  
Midi-Pyrénées

<http://polepelotetoulouse.sportblog.fr/>

Concerne les joueurs nés en 1993, 1994 et 1995, en fonction :

- de leurs résultats sportifs en club (1/4 ou 1/2 finale du championnat de France) dans les spécialités Gomme creuse et Paleta pelote cuir,
- du test Physico-Technique qui se passe au CREPS de Toulouse,
- de leur dossier scolaire et de leur projet scolaire.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

Peyo HIRIART  
Conseiller Technique National Responsable des Pôles Espoir et France de Toulouse  
06.67.64.31.31  
[peyo.hiriart@drjcs.gouv.fr](mailto:peyo.hiriart@drjcs.gouv.fr)



# AUX PIEDS DES PYRENEES TROIS VILLES UNIES POUR LE MONDIAL 2010



Question à  
**BERNARD UTHURRY**  
Maire d'Oloron Ste-Marie,  
Président de la C.C.P.O.

**Vous avez pratiqué à haut niveau le rugby et votre ville accueille les mondiaux de pelote basque. Environ 19 pays et plus de 500 athlètes de haut niveau participeront.**

**En tant qu'ancien grand sportif comment identifiez-vous votre sport ?**

Rugby et pelote font très bon ménage. C'est naturellement que beaucoup d'anciens sportifs se tournent vers la pratique de la pelote basque, activité sportive, ludique et conviviale, pour se maintenir en forme et prolonger leur goût de la compétition.

J'aime qu'Oloron soit un carrefour ; je suis donc comblé que le Béarn ait été retenu pour accueillir les Mondiaux 2010.

Le Pilotari Club et les amoureux de ce formidable sport en conçoivent une grande fierté.

Sportif hier, Maire aujourd'hui, je m'appuie toujours sur les valeurs communes à ces deux activités : le partage d'une passion, la recherche de l'excellence, le plaisir des rencontres, la volonté de transmettre aux plus jeunes.

"Oloron est un carrefour ..."



OLORON



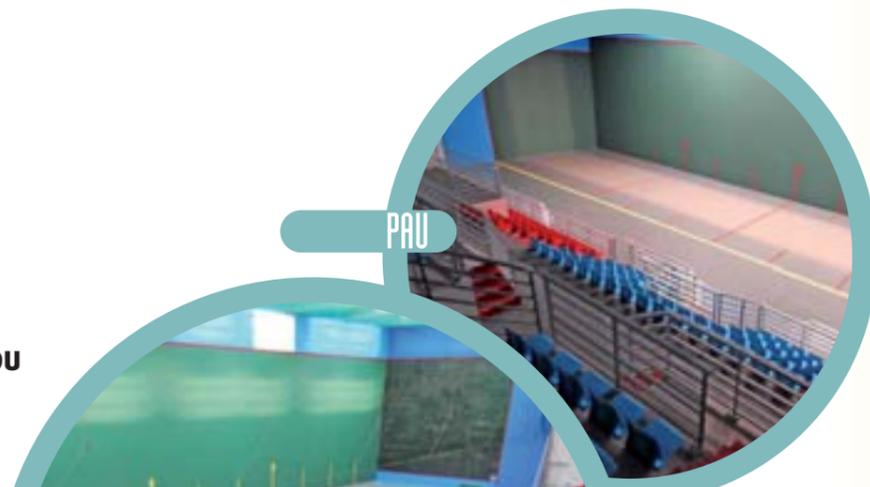
Question à  
**MARTINE LIGNIERES-CASSOU**  
Députée Maire de Pau

**Une première en Béarn avec l'organisation des XVI<sup>èmes</sup> championnats du monde 2010 de pelote basque du fait de l'excellence de ses équipements et principalement du complexe sportif de pelote de Pau, unique au monde. Cet événement est-il important pour votre ville ?**

Pourquoi croyez-vous que nous sommes fiers d'avoir ce complexe de pelote à Pau ? Parce que nous sommes fiers d'accueillir les XVI<sup>èmes</sup> championnats du monde de pelote. Durant 10 jours, c'est la ville toute entière qui vibrera au son de la pelote, des exploits sportifs et des nombreuses animations qui viendront ponctuer la compétition.

Cet événement, au-delà du côté sportif, est aussi l'occasion pour la ville de Pau de montrer ses qualités et son art de vivre aux équipes internationales. Et nous vous invitons à découvrir les quatre autres grands rendez-vous festifs qui se dérouleront tout au long de l'année 2010 à Pau : Tour de France, 400<sup>ème</sup> anniversaire de l'assassinat d'Henri IV, 200<sup>ème</sup> anniversaire de l'élection de Bernadotte au trône de Suède et floralies nationales ([www.pau.fr](http://www.pau.fr)).

"... l'occasion pour la ville de Pau de montrer ses qualités et son art de vivre ..."



PAU



LESCAR



Question à  
**CHRISTIAN LAINE**  
Maire de Lescar

**Vous aimez à faire savoir que Lescar était la première capitale du Béarn. Le Béarn recevra une multitude de nationalités avec comme dénominateur commun la passion de la pelote basque. Quel message souhaitez-vous communiquer à tous nos lecteurs ?**

Au cœur des Pyrénées, Lescar, ancienne capitale historique du Béarn, se réjouit de recevoir ces XVI<sup>èmes</sup> Mondiaux de pelote basque. Capitale du « bien vivre » pour ses habitants, elle est aussi la ville du sport et de la pelote. Dès le début du XX<sup>ème</sup> siècle, les amateurs de pelote jouent sur le fronton à côté de l'actuel lycée Jacques Monod. C'est donc tout naturellement qu'en 1980, le trinquet Paul-Fort s'est construit puis qu'en 2003, Lescar a inauguré une structure unique en Béarn : sur un même site le trinquet et le fronton mur à gauche.

Avec de tels atouts, Lescar ne pouvait que faire partie de la triade de ces futurs superbes championnats et soyez certains que le nombreux public ainsi bien sûr que tous les athlètes participants seront accueillis de la meilleure manière dans notre belle cité.

"Lescar... une structure unique en Béarn."



[www.pelota-2010.fr](http://www.pelota-2010.fr)

mondial

J-183

Un billet donnera accès à une séance de plusieurs parties. Exemples sur un même site en matinée, après-midi ou soirée :

- Pour les phases de classement, une séance sera composée de 3 parties.
- Pour les demi-finales, la séance comportera 2 ou 3 parties.
- Pour les finales, la séance comportera 2 parties.

PAS DE FORMULE ABONNEMENT.

du 1<sup>er</sup> au 10 octobre 2010

**RÉSERVATIONS INFOS PRATIQUES**

**PRIX DES PLACES DU MONDIAL**

- Parties de qualification : 15 €
- 1/2 finales et 3<sup>ème</sup> place : 30 €
- Finales : 50 €

**OUVERTURE BILLETTERIE : DÉBUT JUILLET**

**VENTE**

- PAR TÉLÉPHONE
- SUR PLACE

DÉTAILS À PARTIR DU 1<sup>er</sup> JUIN SUR LE SITE [www.pelota-2010.fr](http://www.pelota-2010.fr)

XVI<sup>èmes</sup> CHAMPIONNATS DU MONDE DE PELOTE BASQUE



INTERVIEW DU  
DIRECTEUR  
TECHNIQUE  
NATIONAL  
**JACQUES PLA**  
RÉALISÉ PAR  
RAYMOND  
CAZADEBAT ET  
STÉPHANE  
DUSSARPS.

**PILOTA : POURRIEZ-VOUS INFORMER LES LECTEURS DE NOTRE MAGAZINE SUR LES SÉLECTIONS DES ATHLÈTES ET LEUR PRÉPARATION EN VUE DU MONDIAL 2010 ?**

**DTN Jacques Pla** : Le protocole des présélections et des sélections est en place depuis septembre 2009 ; le schéma en deux temps est identique à toute préparation de manifestation internationale.

Une phase de stages nationaux est prévue jusqu'au 25 avril pour les 14 collectifs concernant 6 à 10 joueurs par spécialité ; 110 à 120 pelotaris seront mobilisés.

Du 26 avril au 25 juillet, une période de trois mois permettra d'affiner chaque groupe sous la responsabilité des entraîneurs et de la DTN ; l'enjeu étant de retenir le plus rapidement les quatre meilleurs joueurs. Enfin, du 25 juillet au 1er octobre, les entraîneurs travailleront avec les quatre titulaires de chaque spécialité (52) pour les amener au plus haut de leur forme début octobre.

entraîneurs travailleront avec les quatre titulaires de chaque spécialité (52) pour les amener au plus haut de leur forme début octobre.

**PILOTA : QUELS SONT LES POSTULANTS À CES CHAMPIONNATS DU MONDE ?**

**DTN** : Les 3 Pôles France, Bayonne, Toulouse et Ile de La Réunion. L'ensemble des joueurs sur listes de haut niveau compose le collectif de pelotaris évaluable. Les joueurs polyvalents se sont positionnés et postulent à une seule spécialité. 20 à 30 % de l'Equipe de France actuelle arrive en fin de cycle, 2014 verra certainement un renouvellement.

**PILOTA : QUI EST EN RESPONSABILITÉ DES ÉQUIPES DE FRANCE ?**

**DTN** : La Direction Technique Nationale est par délégation en charge des Équipes de France, de leur préparation et des résultats des pôles. Les choix de présélections et sélections doivent être validés par le Comité Directeur de la FFPB.

**PILOTA : LA PELOTE VÉHICULE UNE IMAGE DE TRADITION QUASI IMMUE ; LA PRÉPARATION AUX ÉCHÉANCES INTERNATIONALES A-T-ELLE CHANGÉ ?**

**DTN** : Les méthodes d'entraînement et de préparation physique se sont adaptées aux évolutions technologiques. Aujourd'hui, la pelote n'a rien à envier aux autres sports.

**PILOTA : POUVEZ-VOUS DÉTAILLER ?**

**DTN** : Six centres de préparation physique ont été retenus : Pau, Saint Jean de Luz, Bayonne, Toulouse, Bordeaux et La Réunion.

Le plan de préparation physique prévoit d'améliorer la prise de force et la puissance maximale aérobie de nos pelotaris. Les installations des Championnats du Monde ont été diagnostiquées comme étant très rapides, d'où l'importance de travailler la tonicité, la vitesse et la force grâce à des mouvements d'haltérophilie. Nous soutenons aussi nos sportifs au niveau mental, l'objectif étant de les installer dans les meilleures conditions possibles de préparation et de compétition. Nous pratiquons un sport d'opposition, les entraîneurs doivent apporter de la confiance et donner aux sportifs dont ils ont la responsabilité, l'habitude de gagner. Les entraîneurs suivront des séminaires organisés par la DTN où ils seront sensibilisés aux différentes méthodes de préparation mentale. Il s'agit de leur proposer des compétences afin qu'ils soient les plus efficaces possible dans leur relation avec les athlètes.

**PILOTA : LA MÉTHODE D'ÉVALUATION DES ATHLÈTES, LA MÉTHODE DES SÉLECTIONS EST-ELLE LA MÊME DANS CHAQUE SPÉCIALITÉ ?**

**DTN** : La DTN va individualiser les parcours de présélections en tenant compte des calendriers de compétitions très différents suivant les spécialités. Les préparateurs physiques ont adapté un programme et une progression pour chaque discipline. Une évaluation avec le sélectionneur a permis de définir un bilan complet tenant compte du potentiel de chaque postulant.

**PILOTA : L'OBJECTIF FIXÉ POUR CE MONDIAL ?**

**DTN** : L'objectif pour chaque pelotari est de se surpasser, de ne pas se décevoir, de réussir à maintenir tout au long de la compétition un niveau d'excellence. Se mettre dans une situation d'obligation de résultat est négatif.

Le Mexique et l'Espagne sont des adversaires très forts ; Cuba peut nous étonner avec des sportifs de grande classe.





## CAMPÉON WALTARY Mais qui es-tu ?

WALTARY AGUSTI, NÉ À LA HAVANE LE 5 AVRIL 1980 (1M81, 85 KG), A REMPORTÉ SON 3<sup>ÈME</sup> TITRE EN INDIVIDUEL POUR LE COMPTE DU CHAMPIONNAT FÉDÉRAL AU SEIN DE LA CATÉGORIE ELITE PRO SAMEDI 27 FÉVRIER AU TRINQUET MODERNE DE BAYONNE. EN DOMINANT PASCAL DE EZCURRA EN 31 MINUTES À PEINE, AVEC EN POINT D'ORGUE 25 BUTS, LE CUBAIN A SURVOLÉ LES DÉBATS.

**Philippe Carricart :** Que ressens-tu après l'obtention de ton 3<sup>ème</sup> titre consécutif ?

**Waltary Agusti :** C'est joli, peu de pilotari ont déjà réussi cette performance. D'autant que je suis Cubain, 3 titres consécutifs en individuel et un par équipes dans le milieu semi-pro me rendent heureux. Plus jeune, lorsque j'étais à Cuba, je regardais de nombreuses vidéos sur la pelote en trinquet. Aujourd'hui, je me rends compte que je suis au niveau des Aramburu, Martiarena, Carricart, Biscouby que je badais à l'époque.

**P.C. :** Désormais ta domination est établie, comment vois-tu la suite de la saison ?

**W.A. :** Aujourd'hui, je m'entraîne beaucoup et sérieusement, la naissance de ma fille Yanae Ines m'apporte un surplus de moti-

vation. A mon avis, le niveau actuel stagne en tête-à-tête. Peut-être à cause de la préparation, quoi qu'il en soit je sens mes adversaires trop vite résignés.

**P.C. :** Depuis ton arrivée en France en 2006, ton statut a évolué, tu es maintenant un professionnel. Que cela t'inspire-t-il ?

**W.A. :** Il y a peu, les joueurs disaient que Waltary jouait bien mais qu'ils pouvaient

me battre. A ce jour, ils constatent que je suis un pilotari complet avec une meilleure gauche et peu de déchets. Je pense qu'au Pays-Basque, la pelote devrait être un sport professionnel au même titre que le rugby. Ainsi, tous les athlètes évolueraient dans de meilleures conditions, et le jeu gagnerait en qualité.

**P.C. :** Désormais quels sont tes objectifs ?

**W.A. :** Je veux d'abord gagner la plus grande compétition : le championnat de France par équipes ! Et ensuite, les plus gros tournois, tels le trophée Pilotarienk d'Anglet, les Masters des fêtes de Bayonne, Garindein...

**P.C. :** Et les défis ?

**W.A. :** Bien entendu, je suis prêt à tous les relever ! Et en particulier celui proposé face au champion d'Espagne professionnel.

**P.C. :** Envisages-tu ta vie au Pays-Basque ?

**W.A. :** Oui, j'aime le Pays-Basque, les habitants ont bon cœur, et la qualité de vie y est appréciable. Je veux rester ici, et après ma carrière me consacrer aux jeunes qui aspirent à devenir pelotaris.

**P.C. :** Quelles sont les qualités que tu apprécies le plus ?

**W.A. :** La droiture, et le respect de la parole donnée.

**P.C. :** Le moins ?

**W.A. :** "Falso" (*Hypocrite*)

**P.C. :** Quel est ton endroit préféré ?

**W.A. :** Les plages de Zarautz où j'aime me promener en famille.

**P.C. :** Quels sont ton plat et ta boisson préférés ?

**W.A. :** Le gratin dauphinois de ma belle mère et l'eau minérale plate.

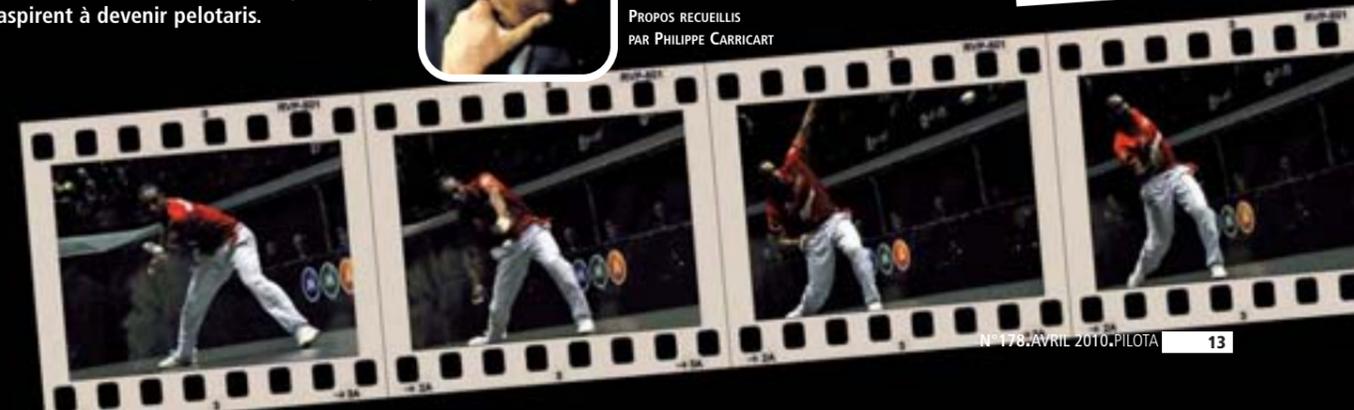
**P.C. :** As-tu un faible pour un restaurant ?

**W.A. :** Oui pour la table de Jean Marie Mailharro.

**PALMARÈS**  
URRUÑARRAK URRUGNE AGUSTI Waltary 40  
URRUÑARRAK URRUGNE DE EZCURRA Pascal 18



PROPOS RECUEILLIS  
PAR PHILIPPE CARRICART





un peu d'air sur terre



## URRUGNE ET LE BOUT DE BOIS

### Régis Halsouet (finaliste seniors Nationale A) nous en parle



<b>NATIONALE A</b>	
URRUÑARRAK URRUGNE 1	40
Amestoy Ramuntcho / Bergerot Arnaud	
URRUÑARRAK URRUGNE 2	18
Halsouet Régis / Ladebat Patrick	
<b>NATIONALE B</b>	
SECTION PALOISE PAU	40
Suberbielle Franck / Inchaurreaga Patrick	
URRUÑARRAK URRUGNE	32
Etcheverry Alain / De Ezcurra Alain	

**PILOTA : RÉGIS, QUEL BILAN TIRES-TU DE CE CHAMPIONNAT 2010 ?**

**RÉGIS HALSOUET :** Premièrement, je tiens à signaler que la nouvelle formule de compétition satisfait la plupart des joueurs. Le fait de mettre en place trois groupes, avec des niveaux homogènes, a permis à l'ensemble des participants de jouer des parties équilibrées où chacun a pu s'exprimer et progresser. Petit plus pour le groupe dit "fort", avec la motivation supplémentaire d'une qualification directe en demi-finale pour les deux premiers. Ensuite, sur un plan personnel, satisfaction de disputer cette première (pour moi) finale de Nationale A, malheureusement perdue, face à nos incontournables partenaires d'Urrugne, qui prennent ainsi leur revanche sur la finale de la Ligue du Pays Basque.

**PILOTA : QU'EST-CE QUI EXPLIQUE CE SUCCÈS D'URRUÑARRAK ?**

**RÉGIS HALSOUET :** Effectivement, nous plaçons trois équipes en finales (le finaliste de Nationale B, et une finale 100% Urruñarrak en Nationale A). Il faut bien évidemment une part de chance à une telle réussite, mais ce succès est également lié à une concentration importante de très bons joueurs de paleta pelote gomme pleine sur Urrugne.

Certains ayant débuté par la main nue, d'autres ayant un bon niveau à paleta pelote cuir, tous se sont tournés vers cette spécialité, et ont beaucoup appris au contact de Ramuntcho Amestoy et Arnaud Bergerot (qui remportent leur septième titre consécutif).

**PILOTA : TU PRATIQUES AUSSI LA PALETA PELOTE CUIR EN TRINQUET, ET EN CETTE ANNÉE DE CHAMPIONNATS DU MONDE, (DU 1<sup>ER</sup> AU 10 OCTOBRE SUR PAU, OLORON, LESCAR), QUELLES SONT TES AMBITIONS ?**

**RÉGIS HALSOUET :** Dès aujourd'hui, ma seconde partie de saison commence.

Ce serait un honneur de pouvoir représenter la France lors de ce championnat du monde, mais je ne suis pas le seul candidat sur la ligne de départ. Ma réussite passera par un bon championnat de France (qui a débuté le lendemain de cette finale de paleta pelote gomme pleine, et où je défendrai mon titre), puis, une bonne préparation durant les présélections.

Ensuite, c'est le choix de l'entraîneur qui juge de l'état de forme de son groupe et de nombreux autres paramètres, pour former la sélection idéale.

A 36 ans, ils seront (ou ne seront pas) mes premiers et derniers Championnats du Monde.





*Claire Bordagaray  
Amaya Serre*



## LA PELOTE DAMES À BAÏGORRY

LE CHAMPIONNAT DE FRANCE DE PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE EN TRINQUET VIENT DE SE TERMINER. APRÈS UNE MISE EN ROUTE DIFFICILE ET UN DÉROULEMENT PLEIN D'EMBÛCHE, LE DÉNOUEMENT FUT SURPRENANT. UN CLUB DE PELOTE DU PAYS BASQUE INTÉRIEUR A CRÉÉ L'EXPLOIT. CINQ ÉQUIPES DE LA ZAHARRER SEGI SE SONT HISSÉES JUSQU'EN FINALE : EN 1ÈRE SÉRIE (BORDAGARAY CLAIRE/SERRE AMAYA), EN 2ÈME SÉRIE (OÇAFRAIN MARIE-MICHÈLE/ANSOLABÈHÈRE HÉLÈNE), EN CADETTES (HIRIGARAY MAÏTENA/HIRIGARAY MARTA), EN MINIMES (GASCUE MAÏTENA/ELGART ANAÏS) ET EN BENJAMINES (ARROSSAGARAY IZASKUN/LATASA LAËTITIA). ARRIVÉES AU BOUT DE LA COMPÉTITION, ELLES GAGNENT LES CINQ FINALES, AVEC PANACHE POUR CERTAINES, AVEC HARGNE POUR D'AUTRES ET AVEC DU TALENT POUR TOUTES. JE TROUVAIS DONC ASSEZ ENRICHISSANT ET INTÉRESSANT D'INTERVIEWER LES ENTRAÎNEURS DE CES JOUEUSES DE SAINT-ÉTIENNE DE BAÏGORRY : IRASTORZA RAMUNTZO ET OLÇOMENDY ARGIA.



RAMUNTZO IRASTORZA



ARGIA OLÇOMENDY

**PILOTA :** TOUT D'ABORD, QUELS SENTIMENTS RESSENS-TU À CHAUD APRÈS CES CINQ VICTOIRES DE ZAHARRER SEGI ?

**RAMUNTZO IRASTORZA :** Bien évidemment, c'est une immense joie pour toutes les joueuses et une grande satisfaction pour l'équipe dirigeante.

**ARGIA OLÇOMENDY :** Pour ma part, je précise d'abord que mes réponses concernent les petites catégories, car c'est ma partie. Ces cinq victoires font très plaisir bien sûr, c'est une grande satisfaction, mais il ne faut pas oublier le facteur chance. Si on rejoue les cinq parties à un autre moment, il est tout à fait probable et même quasi certain qu'on en perdra une ou davantage... Sans vouloir minimiser les performances sportives, je crois qu'il faut rester lucide. C'était un jour avec et... nous avons saisi notre chance !

**PILOTA :** A VOTRE AVIS, QUEL EST LE SECRET POUR UN ENTRAÎNEUR POUR PARVENIR À PLACER UNE ÉQUIPE EN FINALE DANS CHAQUE CATÉGORIE ?

**RAMUNTZO IRASTORZA :** Il n'y a pas de secret mais un peu de chance et beaucoup d'entraînement !

**ARGIA OLÇOMENDY :** Je suis persuadée qu'il n'existe pas de "secret". Il est vrai qu'on passe du temps dans les trinquets avec les filles, que ce soit pour les entraîner ou les conseiller en partie de championnat... Pour autant, nous

avons connu des années où notre investissement était le même, et où nous n'avions aucune équipe en finale, alors qu'on en comptait six en demi-finales ! C'est pourquoi, des entraînements réguliers permettent de progresser et d'atteindre un bon niveau, sans pour autant toujours accéder à la finale ou remporter le titre...

D'autre part, je pense que trois conditions doivent être réunies :

1- Des joueuses motivées et à l'écoute des conseils donnés par les entraîneurs, avec des parents très présents qui accompagnent les joueuses lors de déplacements (entraînements sur semaine et parties de championnat le week-end).

2- Des qualités essentiellement techniques chez les petites, puis physiques plus tard.

3- Un suivi régulier des joueuses par un entraîneur qui les accompagne avec un souci d'apprentissage technique mais également un soutien moral.

Ce sont les joueuses qui remportent un titre pas les entraîneurs.

**PILOTA :** COMMENT AVEZ-VOUS PERÇU L'ÉVOLUTION DE LA PELOTE CHEZ LES FÉMININES AU CENTRE DE VOTRE CLUB, AU CENTRE DE LA LIGUE ET DE LA FÉDÉRATION ?

**RAMUNTZO IRASTORZA :** Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup d'évolution, le nombre de joueuses

doit être sensiblement le même et la pelote féminine reste toujours dans l'anonymat.

**ARGIA OLÇOMENDY :** Au sein de la Zaharrer Segi, cela fait maintenant 6-7 ans que la section féminine connaît une belle évolution, date à laquelle Ramuntxo Irastorza a pris en charge la section. Il suffit de voir les résultats sportifs, le nombre de licenciées en hausse, ainsi que l'implication dont font preuve des joueuses ou anciennes joueuses qui sont également entraîneurs(es). Une réelle dynamique est née et nous sommes un petit groupe à assurer les entraînements des filles de l'école de pelote aux seniors, soit un total de 50 filles licenciées à Baïgorry. Après avoir passé des années comme simple joueuse, il est naturel de devenir à son tour entraîneuse, et de s'impliquer au sein du club, de la même façon que l'ont fait pour nous ceux qui nous ont précédés.

**PILOTA :** LE CHAMPIONNAT DE FRANCE DE PALETA PELOTE DE GOMME CREUSE VA BIENTÔT COMMENCER, CROYEZ-VOUS QUE VOS JOUEUSES CRÉERONT ENCORE L'EXPLOIT ?

**RAMUNTZO IRASTORZA :** Nous sommes conscients que de tels résultats ne se reproduiront sans doute jamais car il faut aussi une part de réussite pour cela ; mais nous allons essayer d'amener nos équipes le plus loin possible.

**ARGIA OLÇOMENDY :** Pourquoi pas... Ce n'est pas impossible... mais j'ai des doutes...

**PILOTA :** POUVEZ-VOUS ME DONNER VOTRE AVIS SUR LA SPÉCIALISATION, VOUS QUI ENTRAÎNEZ À PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE ET CREUSE EN TRINQUET ?

**RAMUNTZO IRASTORZA :** Personnellement, je ne suis pas pour la spécialisation car chaque discipline peut apporter quelque chose. Beaucoup de joueuses aiment les deux spécialités ; sachant qu'une fille douée dans une spécialité l'est aussi dans l'autre.

**ARGIA OLÇOMENDY :** Je suis persuadée que la spécialisation n'améliore pas les performances en pelote féminine. Les différents exemples de championnes (compétitions de ligue, compétitions nationales et internationales) démontrent que les meilleures joueuses de pelote gomme pleine dominent également à pelote gomme creuse.

**PILOTA :** EN CONCLUSION, COMMENT PERCEVEZ-VOUS L'AVENIR, LE FUTUR DE LA PELOTE BASQUE AU FÉMININ ?

**RAMUNTZO IRASTORZA :** Comme dans les autres spécialités de la pelote basque, l'avenir ne semble pas compromis tant qu'il y aura des passionnés pour faire du bénévolat au sein des clubs.

**ARGIA OLÇOMENDY :** D'une manière positive.

**CONCLUSION :** Voilà une belle page écrite par ce club de la Zaharrer Segi dans l'histoire de la pelote bas-

que féminine. Rendez-vous à toutes les joueuses pour le championnat de France de pelote de gomme creuse en trinquet et pour les championnats du monde à Pau.

PROPOS RECUEILLIS PAR PATRICIA ARANGOIS

<b>NATIONALE A</b>	
ZAHARRER SEGI ST ET. BAIGORRY	40
BORDAGARAY Claire / SERRE Amaya	
LUZAZ GAZTE ST JEAN DE LUZ	22
CASET Aurore / ETCHALECU Amaia	
<b>NATIONALE B</b>	
ZAHARRER SEGI ST ET. BAIGORRY	40
OÇAFRAIN M. Michèle / ANSOLABÈHÈRE Hélène	
UHALDEAN BARDOS	28
DEPEZ Florence / CAZALIS Magalie	
<b>JUNIORS</b>	
URRUÑARRAK URRUGNE	40
SENECHAUD Marina / LARRETICHE Camille	
ITSASUARRAK ITXASSOU	25
URRUTY Joana / URRUTY Maylis	
<b>CADETTES</b>	
ZAHARRER SEGI ST ET. BAIGORRY	40
HIRIGARAY Maïtena / HIRIGARAY Marta	
ST PÉE UNION CLUB ST PÉE/NIVELLE	34
OZCOÏDI Léa / DAGUERRE Marion	
<b>MINIMES</b>	
ZAHARRER SEGI ST ET. BAIGORRY	40
GASCUE Maïtena / ELGART Anaïs	
URRUÑARRAK URRUGNE	39
UGARTE Lorea / BERCETICHE Maitena	
<b>BENJAMINES</b>	
ZAHARRER SEGI ST ET. BAIGORRY	40
ARROSSAGARAY Izaskun / LATASA Laëtitia	
ST PÉE UNION CLUB ST PÉE/NIVELLE	32
SEIN Amaia / MAQUIRIAN Christelle	



## LA MAIN NUE ET LES LANDAIS

Cela fait plus d'un siècle que la pelote à main nue est présente dans les Landes. A l'époque, seule la main nue en fronton place libre était pratiquée. On pouvait noter dans tous les villages l'existence de plusieurs petits frontons, frontons place libre uniquement.

Lors de l'apparition des premiers championnats, quelques grands joueurs se sont distingués au plus haut niveau. Cependant, la spécialité du trinquet était totalement ignorée, les villages landais étant dépourvus de ce type d'installation.

Ce n'est qu'aux alentours des années 70-80 que se sont construits quelques trinquets qui ont permis d'organiser les premières compétitions dans cette spécialité ô combien technique, mais si spectaculaire ! Les joueurs du plat pays n'ont pas tardé à en apprendre les rudiments et à offrir des "spectacles" de qualité au public landais... Néanmoins il leur était très difficile de briller dans les championnats fédéraux, dominés par les équipes du Pays Basque composées de joueurs chevronnés beaucoup plus expérimentés.



Il était rare de voir une équipe landaise remporter un premier tour de Championnat de France. Cette spécialité était bien la chasse gardée de nos voisins du Pays Basque qui imposaient leur suprématie... Chasse gardée sûrement ! Jusqu'à ce jour de février 2009, où l'équipe landaise composée de Richard Lavielle et J.-Philippe Benesse vint bousculer cette hiérarchie si longtemps intouchable en remportant le titre suprême. Certains diront que c'est le fait du hasard, un coup de chance... Toujours est-il que cette équipe landaise qui glanait le titre en 2009, se retrouvait finaliste en 2010... Certes, elle n'a pu récidiver face à cette solide et très complémentaire formation du Biarritz AC, composée de l'expérimenté Alain Héguiabehere et de l'opportuniste Bixente Oyhenart. Mais peut-on alors parler de chance ou de hasard ? Certainement pas ! Ces deux années auront bel et bien été celles de l'ascension de la main nue landaise au plus haut niveau. Deux années consécutives sur le podium de cette compétition nationale illustrent bien la qualité et la progression des joueurs landais dans cette discipline...

Eric Cazalis ■

### NATIONALE A

BIARRITZ ATHLETIC CLUB OYHENART Bixente / HEGUIABEHERE Alain 40  
SAUBUSSE SPORTS LAVIELLE Richard / BENESSE Jean Philippe 22

### NATIONALE B

ZAHARRER SEGI ST ET. BAIGORRY GOICOECHEA Peyo / PALOMES Mickaël 40  
NOIZBAIT HASPARREN ETCHETO David / MAÏTIA Beñat 18

### JUNIORS

GOIZEKO IZARRA ST JEAN PIED DE PORT 1 MAINHAGUIET Christophe / CUBIAT Vincent 40  
GOIZEKO IZARRA ST JEAN PIED DE PORT 2 OSPITAL Mathieu / ETCHEGOIN Iñaki 08



**TROIS QUESTIONS**  
À RICHARD LAVIELLE  
ET J. PHILIPPE BENESSE

**Vous qui avez remporté ce titre en trinquet et occupé cette place de finaliste, comment expliquez-vous cette ascension au plus haut niveau de la main nue landaise en trinquet ?**

**R.L.-JP.B.** : Tout d'abord, la participation à de nombreux tournois aux côtés de joueurs du Pays Basque. Cela nous a permis de progresser et d'acquérir une certaine expérience du haut niveau.

Nous avons pris conscience que nous pouvions rivaliser avec les meilleurs joueurs de cette discipline et que nous n'avions pas de complexe à avoir ! Bien sûr, il a fallu travailler... Des entraînements hebdomadaires, des entraînements avec confrontations, mais aussi une préparation physique rigoureuse. On peut dire aujourd'hui que cet aboutissement est le fruit d'un travail accompli, mais sûrement pas le fait du hasard.

**Peut-on espérer des lendemains aussi glorieux pour la main nue landaise ?**

**R.L.-JP.B.** : Nous l'espérons bien sûr ! Il faut surtout persévérer ; on sait que la main nue est une spécialité des plus exigeantes, qui demande une préparation irréprochable. Lorsqu'on a atteint le haut niveau, il est très difficile de s'y maintenir, la dégringolade peut être très rapide, c'est pour cela qu'on ne peut s'accorder aucun relâchement et qu'il faut continuer les efforts entrepris... Des efforts qui, nous l'espérons, nous mèneront jusqu'aux prochains Championnats du monde. Cela serait une belle récompense et reconnaissance pour la main nue landaise.

**Pensez-vous que dans le réservoir de joueurs landais certains pourront assurer le maintien de la main nue au plus haut niveau ?**

**R.L.-JP.B.** : Bien sûr, il y a des joueurs qui ont de forts potentiels, et qui l'ont prouvé par leur présence dans les finales de la grande semaine. Des joueurs qui ont aussi de grandes qualités techniques en trinquet, avec qui nous nous entraînons régulièrement et qui ont fait un beau parcours dans les championnats de France Nationale A ou B. On espère sincèrement qu'ils auront tous à cœur d'arriver au même niveau, et surtout qu'ils s'en donneront les moyens !

Preuve que la main nue landaise a grandi... la participation de plus en plus nombreuse de joueurs du Pays Basque dans les championnats de la ligue des Landes.



PROPOS RECUEILLIS PAR ERIC CAZALIS



# TOULOUSAINS ET PALOIS BRILLEN À PAU

Texte de Raymond Cazadebat

## PALA CORTA

"C'est la victoire du physique et du cœur", les Toulousains Thomas Iris et Sylvain Brefel savouraient ce succès à sa juste mesure ; après une année sabbatique sportive pour cause d'études pour l'avant, un autre partenaire pour l'arrière, les retrouvailles allaient sceller un nouveau pacte avec en vue le prochain mondial d'octobre. Formés à l'école toulousaine par celui qui est devenu le Directeur Technique National pelote basque Jacques Pla, par Robert Rolfo, et Peyo Hiriart, les deux champions n'oubliaient pas d'associer à leur victoire tous ceux qui les ont soutenus jusqu'ici. "Ce succès, nous le devons à nos entraîneurs, au public qui nous soutient". Les Tarbais pourtant brillants l'avant-veille ont fait les frais de ce retour au premier plan. "Nous avons été agressifs sur toutes les pelotes, la vitesse de jeu, la rapidité du fronton de Pau nous

conviennent parfaitement" témoignaient les vainqueurs. Florent Santolaria et son équipier Christian Latxague, auteurs d'un véritable exploit en demi-finale en sortant les champions en titre de Saint Martin de Seignanx, reconnaissaient la supériorité des vainqueurs dans tous les compartiments du jeu. "Ils ont donné de la vitesse aux pelotes ; le rythme d'aujourd'hui était supérieur à celui de la demi-finale ; je n'ai pas été en mesure de peser dans les relances", avouait l'avant tarbais. Le prochain objectif des spécialistes de la pala sera les sélections au prochain mondial d'octobre à Pau. Tous sont candidats. Les quatre places à prendre seront attribuées en juillet.

### RÉSULTATS

STADE TOULOUSAIN TOULOUSE IRIS Thomas / BREFEL Sylvain 40  
 PILOTARI CLUB TARBAIS CHÊNE VERT 1 TARBES 19  
 SANTOLARIA Florent / LATXAGUE Christian



SYLVAIN BREFEL



PODIUM PALA CORTA NATIONALE A



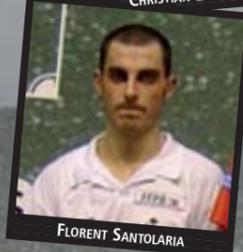
THOMAS IRIS



SYLVAIN BREFEL



CHRISTIAN LATXAGUE



FLORENT SANTOLARIA

Le couplé nationale A pala corta et chistera joko garbi a été gagnant au complexe de pelote de Pau. Du suspense avec une finale inédite Toulouse-Tarbes à pala corta et une revanche espérée pour Anglet face à Pau à chistera joko garbi.

## CHISTERA JOKO GARBI

Malgré leur statut de favoris, il y avait de l'appréhension côté palois chez les frères Olivier et Yannick Laberdesque avant la finale nationale A chistera joko garbi dimanche à Pau ; "disputer neuf finales consécutives, c'est endosser le rôle de favori et d'équipe à battre à chaque partie ; on se pose toujours la question de savoir si le succès sera au rendez-vous cette fois encore". Les Angloys d'Hardoytarrak Bruno Driolet et Olivier Pédouan relevaient le défi pour la seconde année et n'avaient d'autre solution que d'emballer la partie et se porter à l'attaque systématiquement. "Ils ont manqué de patience, trop tenté et n'ont pas réussi à se remobiliser immédiatement après la perte des points longs et disputés" analysait Olivier ; "après un début difficile, nous avons pu poser notre jeu basé sur la rigueur, la patience et l'attaque à la moindre occasion sans oublier les contres" ajoutait

Yannick. "Tant qu'on peut maintenir ce jeu, il nous reste une bonne marge de manœuvre", concluaient-ils de concert. Au vu de l'édition 2010, ce huitième titre conquis par les frères Laberdesque pour la Section Paloise en appelle certainement d'autres.

### RÉSULTATS

SECTION PALOISE PAU 40  
 LABERDESQUE Olivier / LABERDESQUE Yannick  
 HARDOYTARRAK 1 ANGLET 25  
 DRIOLET Bruno / PEDOUAN Olivier



OLIVIER ET YANNICK LABERDESQUE



PODIUM CHISTERA JOKO GARBI FMG NATIONALE A



# BALLE DE MATCH

FOURNISSEUR OFFICIEL DES TROPHÉES ET RÉCOMPENSES DE LA FFPB

**NOUVEAU**

**CONCEVEZ VOUS-MÊME LE POLO À L'IMAGE DE VOTRE CLUB**

- couleurs
- motifs, thèmes, design
- nombre et positionnement de vos sponsors suivant règlement FFPB

**ILLIMITÉS & GRATUITS**

- PLUS AUCUN FRAIS D'IMPRESSION À VOTRE CHARGE !
- TARIF UNIQUE

Frédéric BERHONDE  
2-4, rue d'Espagne  
BAYONNE  
Tél. 05 59 25 68 46  
E-mail : fred-ballematch@wanadoo.fr



BALLE DE MATCH, LE PROFESSIONNEL DE LA PELOTE



**Eric BLANC** **Georges CRAMPETTE**

EXPERTISE COMPTABLE

COMMISSARIAT AUX COMPTES

CONSULTING

AUDIT EN SYSTÈMES D'INFORMATION

<http://fac-aquitaine.expert-infos.com>

7 Rue du pont de l'Aveugle 45, avenue Lalanne  
Résidence Pharos BP 90308  
64600 ANGLET 64141 BILLERE  
Tél. 05 59 31 04 48 Tél. : 05 59 72 49 54  
Fax : 05 59 31 07 42 Fax : 05 67 31 98 47

# RStA

FABRICANT PALAS PALETAS & PALETONS  
ARTICLES DE PELOTE BASQUE

## NOUVEAUTÉS

### Paleta cuir

- Sélection du fil du bois dû à un sciage spécial
- Meilleur répondeur
- Solidité supérieure
- Existe aussi en modèle enfant

### Paletton sans vis

- Lamelles assemblées et collées en bois blanc et bois rouge
- Excellent répondeur
- Très bonne solidité
- Manche droit ou petit bec
- Poids de 400 à 440 g
- Existe aussi en modèle éducatif

### Palas ventilées

Nouvelle fabrication beaucoup plus résistante



PALETA CUIR

PALETON

PALAS

TOUT POUR LA PELOTE BASQUE SUR

[www.rsta-perry.fr](http://www.rsta-perry.fr)

SARL PERRY Route de Bayonne 64400 MOUMOUR  
TÉL. 05 59 39 63 04 E-MAIL : sarlperry@yahoo.fr

## NATIONALES TOURNOIS FÉDÉRAUX PALETA PELOTE DE CUIR JEUNES EN TRINQUET

Photos Archives D. Chatellier

### LES PIONNIERS



PODIUM CADETS



PODIUM MINIMES



PODIUM BENJAMINS



CADETS : DAMIEN LEPPHAILLE - DAMIEN COYOS

## 1<sup>ère</sup> édition

Même si la Fédé "croule" sous les compétitions on a envie de dire : enfin!

Et oui, la première compétition fédérale pour les benjamins-minimes-cadets à paleta pelote cuir en trinquet a eu lieu. Quand, dans une dizaine d'années, ils disputeront avec talent les phases finales tant sur le plan national qu'international, ces petits bonshommes devenus grands pourront dire : j'étais de la première édition "mini espoirs".

### CADETS

SECTION PALOISE PAU HIRIGOYEN Florian / LOUBE Alexandre 10 - 06 - 10 - 10  
PILOTARI CLUB OLORONAIS OLORON STE MARIE COYOS Damien / LEPPHAILLE Damien 07 - 10 - 09 - 08

### MINIMES

SECTION PALOISE PAU MANESCAU Tanguy / GESTONI Thomas 10 - 10 - 07 - 10  
PILOTARI CLUB OLORONAIS OLORON STE MARIE NICOLAU Tom / DODART Elliott 06 - 09 - 10 - 08

### BENJAMINS

PILOTARI CLUB OLORONAIS OLORON STE MARIE TREY Thibault / MONJUSTE Quentin 10 - 10 - 10 - 10  
PILOTARI CLUB TARBASIS CHÈNE VERT TARBES BEAU Axel / LAGIERE Anthony 04 - 06 - 03 - 03

MINIMES : TOM NICOLAU - ELIOTT DODART



BENJAMINS : THIBAUT TREY - QUENTIN MONJUSTE

# EXPOSÉ : découverte de la pelote basque au collège Jean Bouzet de Pontacq



**MARYSE BARGUÈS**  
Principale  
du collège  
Jean Bouzet  
de Pontacq

**Pilota** : Ci-dessous, un de vos élèves raconte ses activités reliées à la pelote, un des thèmes retenus par votre établissement pour les deux heures hebdomadaires « Itinéraire de découverte » qui font partie du programme des classes de 5ème. Pourquoi le choix de la Pelote Basque ? Quel en est l'élément déclencheur ?

**Maryse Barguès** : Il y en a plusieurs : nous sommes une région attachée à ce sport, professeurs d'éducation physique et élèves étaient demandeurs ; personnellement, j'ai toujours eu une attirance pour le sport en général et suis convaincue de ses bienfaits : il ne nous a pas échappé que le thème « pelote basque » nous donnait la faculté d'appliquer toutes les facettes d'enseignement souhaitées : culture, histoire, recherche, fabrication, pratique, actualités, etc, et puis Jean- François Biraben, éducateur sportif pelote basque, cheville ouvrière de cette mise en place habite Pontacq...

Merci Madame la Principale. Pilota serait heureux de pouvoir annoncer prochainement dans ses colonnes, la concrétisation de votre objectif.

Mon cher cousin,

Je vais te résumer ce qui s'est passé dans mon collège Jean BOUZET de Pontacq l'an dernier en classe de 5ème.

En effet, nous avons dans le programme une matière obligatoire qui se nomme « IDD », signifiant Itinéraire de Découverte.

En résumé, je vais d'abord te donner les écrits officiels que nous a lus notre prof principal en début d'année :

L' IDD est un dispositif obligatoire. Il s'agit d'un temps d'enseignement qui, à raison de deux heures hebdomadaires par division, s'inscrit dans l'emploi du temps de tous les élèves du cycle central.

- Apprentissage de l'autonomie.  
- Des productions d'élèves, réalisées individuellement ou collectivement.

-L'appropriation de savoirs.

## IDD : Itinéraire de Découverte

- L'appropriation de savoir-faire.

J'aime autant te dire qu'avec tous les copains on se regardait en se demandant ce qui nous attendait !

Notre IDD se nomme « découverte de la culture basque au travers d'une discipline sportive, et fabrication d'instruments de jeux : xare - pelote de cuir ».

En fait c'est super chouette, on a passé tous les lundis matins mélangés avec les

4 classes de 5ème sous la responsabilité de nos deux profs de sport (Mme Manuguet et M. Bourgade) et de Jeff Biraben, le CDST de Pelote basque du comité départemental 64 à fabriquer des pelotes de cuir, des "xare".

**Pilota** : Envisagez-vous une prolongation à cette « découverte et animation » ?

**Maryse Barguès** : Oui, nous renouvellerons cette expérience car nous voulons continuer à proposer aux élèves des démarches originales d'interdisciplinarité qui permettent des modalités d'apprentissage différentes. Avec la pelote, enthousiasme total des élèves et des enseignants avec pour conséquence des résultats et un investissement intéressants. Vu l'engouement, nous avons déjà mis en place des mini-stages de pratique pelote basque sur deux jours dans le cadre du dispositif « Ecole Ouverte » durant les « petites » vacances et nous comptons renouveler l'opération pour les « grandes ». Avec le succès de ces différentes actions, notre objectif, dans un proche avenir est l'ouverture d'une « section sportive pelote basque » dans notre établissement.

Après il fallait faire des exposés et expliquer aux autres par groupes tout ce qui concerne la pelote. France 3 Aquitaine est venue faire un reportage sur notre travail.

Une fois nos instruments finis, nous sommes partis les essayer pendant 5 séances au trinquet du village.

Nous sommes aussi partis au complexe de Pau dans un bus bondé pour encourager les champions du Master Etorki qui jouent à xare. En plus à la fin on a pu descendre pour leur demander des autographes et Miquel Funosas m'a donné une de ses pelotes !

Lors d'une autre sortie, on est encore retournés à Pau pour un rassemblement inter-collèges là où intervient Jeff. Nous étions 200 entre Pontacq, Bedous, Lasseube et Betharram à se rencontrer sur toutes les canchas pour un tournoi de xare, de main nue et de xister.

A la fin de l'année nous sommes allés au Pays Basque visiter la fabrique de pelotes PUNPA à St-Jean de Luz, et nous avons pu admirer le travail si difficile qu'exécutent M. Ander Ugarte et toute son équipe pour fabriquer les pelotes de cuir.

Cet IDD est reconduit avec les autres élèves du collège et il paraît que tous nos exposés seront affichés au complexe de Pau durant les mondiaux 2010 où nous animerions un stand. Je t'envoie quelques photos pour que tu puisses mieux comprendre.

« Adishaitz » et rendez-vous cet été sur le fronton pour la revanche !

Ton cousin Jules



- LÉGENDES DES PHOTOS**
- ATELIER FABRICATION PELOTES
  - ATELIER FABRICATION XARE
  - ON CHAUFFE LES BOIS
  - ETAPES XARE
  - SÉANCE AUTOGRAPHE ETORKI
  - SORTIE PUNPA AVEC MR UGARTE ET JULES ET SON BANDEAU
  - CONCEPTION AFFICHE EXPOSÉ
  - TRAVAIL SUR AFFICHE EXPOSÉ
  - EXEMPLE AFFICHE EXPOSÉ : LES AIRES DE JEUX
  - EXEMPLE AFFICHE EXPOSÉ : ACTUALITÉ ÉVÉNEMENTIELLE DANS LE MONDE DE LA PELOTE

# PATHOLOGIES DU COUDE CHEZ LES PELOTARIS

PAR LE DOCTEUR GUY LAPORTE

SI LA MAIN EST LE SIÈGE DE DIVERSES PATHOLOGIES TRÈS SPÉCIFIQUES CHEZ LES « MANISTES », LE COUDE N'EST PAS ÉPARGNÉ CHEZ LES « PELOTARIS » ET DE FAÇON TRÈS VARIABLE, SUIVANT LES SPÉCIALITÉS. NOUS DÉCRIRONS D'ABORD LES DIVERSES PATHOLOGIES QUE NOUS AVONS PU RENCONTRER AVANT DE TENTER DE LES CLASSER PAR SPÉCIALITÉS.



## LES TENDINITES

> **L'épicondylite** est sans doute la plus fréquente. Connue sous le terme de tennis elbow, elle se rencontre plus volontiers dans les spécialités où l'on utilise le revers. Elle est caractérisée par une douleur à la face externe du coude, s'étendant à l'avant-bras, réveillée par la pression de l'épicondyle et le geste de serrer.

> **L'épitrôchléite**, parfois qualifiée de golfer elbow, est liée au geste de fouetté du poignet, caractéristique du xare et à un moindre titre du chistera joko garbi. La sollicitation des muscles épitrôchléens se traduit dans ces spécialités par une hypertrophie de la musculature interne de l'avant-bras. Elle est caractérisée par une douleur à la partie interne du coude, réveillée par la pression de l'épitrôchlée et les mouvements de prono supination.

> **La tendinite tricipitale** intéresse surtout les puntistes. Elle se caractérise par une douleur à la face postérieure du coude, réveillée par la pression de l'olecrane.

## LA BURSITE RÉTRO-OLÉCRANIENNE

La bursite rétro-olécraniennne ou hygroma est due à des traumatismes du coude. Elle se traduit par la formation d'une « poche » à la face postérieure du coude contenant un liquide citrin, parfois sanglant. Elle peut se surinfecter ou passer à la chronicité nécessitant alors une sanction chirurgicale.

## L'ARTHROSE DU COUDE

Le rhumatisme dégénératif de l'articulation peut se développer à la longue du fait du geste (hyper extension surtout) et des traumatismes répétés et liés, en particulier, à la reprise des errebots à cesta punta ou au rebot.

La main prisonnière du gant ne peut amortir la chute imposée. Le coude est donc en première ligne lors du contact avec le sol.

Cette pathologie entraîne une limitation de la mobilité du coude qui peut perturber la carrière des joueurs.

La radiologie, peu utile dans les tendinites, révèle ici le pincement de l'interligne articulaire et la présence de productions osseuses : les ostéophytes.

A côté de ces pathologies les plus fréquentes, nous avons rencontré **quelques cas particuliers** :

- une fracture arrachement de l'épitrôchlée chez un jeune joueur de xare de 13 ans, survenue après une séance d'entraînement au but.

Cette pathologie, rare en France, s'avère fréquente aux Etats-Unis chez les « pitchers »



## DOSSIER MEDICAL PATHOLOGIES DU COUDE CHEZ LES PELOTARIS

Photos Guy Laporte

au base-ball. Son pronostic est, en général, favorable en quelques semaines, avec une simple immobilisation.

- une désinsertion du tendon bicipital chez un puntiste professionnel traité par corticoïdes et immuno-suppresseurs pour une hépatite active. L'évolution a été favorable après réinsertion chirurgicale. Signalons que l'on voit plus souvent des ruptures du biceps lui-même chez les puntistes ou les palistes que de telles désinsertions.

- Enfin une paralysie cubitale chez un ancien grand champion de petit gant.

La cause, la plus fréquente en général, semblait être une arthrose du coude découverte sur les clichés.

En fait, la chirurgie a révélé une striction du nerf plus distale au niveau d'un syndrome canalaire créé par une hypertrophie musculaire.

Nous avons résumé dans ce petit tableau les pathologies principales selon les spécialités : ● assez fréquentes ● possibles

	FRONTENIS	PALA	XARE	CHISTERA JOKO GARBI	GRAND CHISTERA
Epicondylite	●	●			●
Epitrôchléite			●	●	
Tendinite bicipitale					●
Tendinite tricipitale					●
Bursite-rétro olécraniennne		●			●
Arthrose		●			●

## PREVENTION

L'étude de ces diverses pathologies justifie donc des mesures préventives :

- les étirements sont intéressants dans toutes les spécialités ;
- la coudière amortisseuse s'avère indispensable chez les puntistes et les premiers gants au rebot. Son port a apporté confort et protection à ces joueurs.



Imprimerie  
J. MENDIBOURE  
"Pilotaren Laguna"  
Studio de créations graphiques  
32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET  
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89  
E.mail. imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr

ÉCHAFAUDAGE  
SCIAGE BÉTON  
ACBL  
ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION  
Arrauntz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42

# PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

PILOTA, le seul magazine entièrement consacré à la Pelote Basque !

Abonnez-vous !

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal : [ ][ ][ ][ ][ ][ ] Ville : .....

TARIFS 1 AN / 4 numéros / Choisissez votre abonnement :

NORMAL 15 €  DE SOUTIEN 20 €  LICENCIÉ 8 €

RÈGLEMENT par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB

FFPB A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à : Fédération Française de Pelote Basque, 60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex

## ILS NOUS ONT QUITTÉS

**JEAN LACO**, 76 ans. Grand joueur de main nue au palmarès éloquent : champion de France en 1953, 1961, 1962, et 1964, champion du Monde en 1955 et 1962. De retour au pays après une vie professionnelle bordelaise, avec sa bonhomie et sa discrétion habituelles, il fut l'un des premiers dirigeants de Azia Pagolle.

**JULES MAÏSTERRENA**, dit "Maïs", 88 ans, président d'honneur de l'ASCEM Villeurbanne. Depuis 1950, date de construction du fronton de cette Ville, il a tour à tour joué puis conseillé et encouragé les pilotaris villeurbannais, pendant soixante ans, avec la même passion et générosité.

**BERNARD OYHAMBERRY**, 67 ans, biarrot bon teint, était et restera, avant tout, le joueur (à paleta pelote gomme) passionné et particulièrement redouté. Joueur, puis président de l'U.S. Biarritz pelote basque, entraîneur fédéral, président de la commission paleta pelote gomme fédérale, secrétaire général adjoint de la FFPB de 1984 à 1987 et secrétaire général fédéral en 1988, Beñat était un homme généreux, sensible et tolérant, prisant plus que tout la joie de vivre.

**YANN RENAUX**, 59 ans, président du S.A. Merignacais pelote basque, passionné tant par sa profession (restauration) que par le sport (cyclisme, natation, rugby, pelote...) : sa rigueur et son dynamisme lui ont apporté l'estime et l'amitié de tous.

### INFO OFFICIELLE MODIFICATION REGLEMENT SPORTIF adoptée lors du Comité Directeur du 26.02.10, applicable à parution du Pilota N° 178.

Chistera joko garbi et Grand chistera fronton place libre Juniors et Seniors : nombre de points d'une partie 40 points (au lieu de 45).



## Pratiquez en toute sérénité !

Landes Mutualité confirme son engagement auprès de la FFPB à travers sa licence 2010 :

- en renforçant la protection des pilotaris avec une **garantie lésions corporelles : forfaits de 30 à 500 €** pour faire face aux frais médicaux immédiats en cas de fractures, luxations et entorses.
- en vous **offrant 1 mois** de cotisation pour toute souscription à une garantie santé Landes Mutualité grâce à votre **chéquier avantages**.

N'hésitez pas à contacter votre conseiller.  
Liste détaillée des contacts sur [www.landes-mutualite.fr](http://www.landes-mutualite.fr)

FFPB LANDES MUTUALITÉ  
Vous accompagner.

## Articles de pelote basque

SAC À DOS PALA 2 COLORIS

POLO 4 COLORIS

PILOTA BAND

LUNETTES HOMOLOGUÉES FIPV

CASQUE HOMOLOGUÉES FIPV

CHAUSSURES SPORT

Votre fournisseur Pelote Basque [www.ikus.fr](http://www.ikus.fr)

## FIER D'ÊTRE BASQUE

Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)

# Société Générale partenaire de la Fédération Française de Pelote Basque

On est là pour vous aider

SOCIÉTÉ  
GÉNÉRALE

PARTENAIRE DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE ET DES CHAMPIONNATS DU MONDE 2010, LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE REMBOURSE VOTRE LICENCE FÉDÉRALE\* ET VOUS PROPOSE UNE NOUVELLE CARTE BANCAIRE AVEC DES AVANTAGES EXCLUSIFS.



FFPB  
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

SOCIÉTÉ  
GÉNÉRALE

PARTENAIRE OFFICIEL

[www.societegenerale.fr](http://www.societegenerale.fr)